

「原住民族歷史正義與轉型正義」主題教案作品

【高中—社會 / 歷史】

教案名稱		家「原」的故事-從三鶯部落看都市原住民的家園	
設計者		楊惠娥	
實施年級		高一（技術型高中）	總節數 共 2 節，100 分鐘。
課程類型		<input checked="" type="checkbox"/> 議題融入式課程 <input type="checkbox"/> 議題主題式課程 <input type="checkbox"/> 議題特色課程	課程實施時間 <input checked="" type="checkbox"/> 領域 / 科目：社會領域 / 歷史科 <input type="checkbox"/> 校訂必修 / 選修 <input type="checkbox"/> 彈性學習課程 / 時間
學習重點	學習表現	歷 1b-V-2 指出歷史現象的成因，推論其因果關係，並分析歷史事件的影響。 歷 2a-V-1 運用歷史知識了解環境問題的成因，發展本土歷史意識與地方關懷。 歷 2b-V-1 理解時空背景對歷史事件發展或人物的影響。 歷 2b-V-2 理解並尊重不同文化、宗教、族群、種族、性別歷史發展的獨特性與主體性。	
	學習內容	歷 Da-V-2 建築的功能與反映的時代文化意涵。 歷 Db-V-1 臺灣建築的多元面貌。	
核心素養	總綱	A2 系統思考與解決問題 C1 道德實踐與公民意識	
	領域	社-U-A2 對人類生活相關議題，具備探索、思考、推理、分析、批判、統整與後設思考的素養，並能提出解決各種問題的可能策略。 社-U-C1 具備對道德、人權、環境與公共議題的思考與對話素養，健全良好品德、提升公民意識，主動參與環境保育與社會公共事務。	
議題融入	學習主題	人權教育 人權違反與救濟 環境教育 環境倫理 原住民族教育 認識部落與原住民族的歷史經驗	
	實質內涵	人 U7 體悟公民不服從的人權法治意涵，並倡議當今我國或全球人權相關之議題。 環 U1 關心居住地區，因保護所帶來的發展限制及權益受損，理解補償正義的重要性。 原 U4 認識原住民族被殖民的歷史經驗，尤其是土地與文化受侵害的過程。 原 U6 關注原住民族當前重要議題，促進跨文化的溝通及理解。	
與其他領域 / 科目的連結		地 Ac-V-4 問題探究：以校園或社區為田野，進行實察並觀察問題進而提出可能改善建議。 公 Df-V-1 為什麼社會的不同群體，對於「公平正義」的理解與追求會有衝突？	

教材來源	<p>■ 書籍</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 《少年臺灣史：寫給島嶼的新世代和永懷少年心的國人》，周婉窈。臺北市：玉山社，2019.09。 2. 《典藏臺灣史(二)：臺灣原住民史》，詹素娟。臺北市：玉山社，2019.04。 3. 《認同的污名-臺灣原住民的族群變遷》，謝世忠。臺北市：玉山社，2017.10。 4. 《後認同的污名的喜淚時代-臺灣原住民前後臺三十年 1987-2017》，謝世忠。臺北市：玉山社，2017.10。 <p>■ 影音</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 紀錄片〈我家門前有大河〉。https://www.youtube.com/watch?v=wP5AaT5X5ag 2. 公視。https://www.youtube.com/watch?v=xa3zifpjHY8&t=15s <p>■ 網站</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 臺灣第一個都市型部落誕生：三鶯部落「333 模式」的異地重建想像。https://www.twreporter.org/a/urban-sanyingtribe 2. 社會住宅大轉彎：溪洲部落重建之路。https://www.twreporter.org/a/urban-aborigine-shijoutribe 3. 快樂山上不快樂。https://ourisland.pts.org.tw/content/2581 4. 典藏新北-再現礦山-見機煤礦及海山地區煤礦-空間。https://ntpc.culture.tw/ntpc/zh-tw/space1/550647 5. 看見天堂敲金鐘 訴說土地故事。http://www.abohome.org.tw/index.php?option=com_content&view=article&id=5089:2010-09-23-09-32-32&catid=73:2008-10-22-22-16-20&Itemid=296 <p>■ 論文</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 屠冠瑜 (2010)，三鶯橋下的「天堂」~恩加在三鶯部落的服務軌跡。國立臺灣師範大學社會工作學研究所碩士論文。 2. 林瑞華 (2007)，搬家：一個阿美族聚落的遷徙；以臺北縣瑞芳鎮阿美家園為例。國立東華大學民族發展研究所未出版碩士論文。 3. 秦涵羽 (2005)，臺北縣三鶯部落居民遷徙行為之研究。國立中山大學中山學術研究所碩士論文。
教學設備 / 資源	<ul style="list-style-type: none"> ● 電腦、網路、學習單 ● 文本 1：城市邊境 尋找一個貼近部落的家。https://www.youtube.com/watch?v=0daxTberpBs ● 文本 2：番紅花：家園一再被拆毀的命運，我們能理解嗎？——讀幸佳慧的《天堂小孩》。https://okapi.books.com.tw/article/8984 ● 文本 3.1：看見天堂前導預告-嘎造篇。https://www.youtube.com/watch?v=sgxtkNd8E7U&t=7s ● 文本 3.2 看見天堂完整預告片。https://www.youtube.com/watch?v=xdA5xwLouU8 ● 文本 4：看見天堂敲金鐘 訴說土地故事。http://www.abohome.org.tw/index.php?option=com_content&view=article&id=5089:2010-09-23-09-32-32&catid=73:2008-10-22-22-16-20&Itemid=296
學習目標	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學生能知道臺灣建築的多元面貌下相關因素，如時代變遷、地理環境、族群文化等。 2. 學生能理解都市原住民居住的問題，及背後涉及轉型正義的追求。

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
第一節			
<p>壹、準備活動 學生在教師引導下回顧建築的功能，及臺灣原住民族的代表性建築，理解建築形式除受地理環境、條件之影響、多就地取材外，也有文化意涵。</p>	5		
<p>貳、引起動機 一、聯想接力：學生就原住民族相關知識、常識與接觸經驗進行接力分享，教師邀請學生主動回答、一人一次答一項，至學生答題人數達半數後開放自由回答。 二、學生完成回答後，由教師歸納答案的類型、方向，倘若有誤解或偏見之處，適時提出指正。</p>	7	口頭評量：鼓勵學生發言，以充分掌握學生的先備知識。	
<p>參、發展活動 一、學生觀看文本 1：城市邊境尋找一個貼近部落的家。https://www.youtube.com/watch?v=0daxTberpBs 二、學生在教師協助下了解三鶯部落的相關背景，如違建、被拆遷前因後果有初步認知，包括都市原住民的由來，三鶯部落定居大漢溪的原因等。 三、師生共同以三鶯部落案例進行探究從建築、家園到居住權逐一拓展案例觸及的範疇／層面，如從居住權擴展至原住民族自治的議題。</p>	28		
<p>肆、統整活動 學生繪製三鶯部落案例心智圖，呈現形式盡可能包括關鍵文字搭配線條、圖像與色彩，特別是家園的圖像。</p>	10	紙筆評量／評量規準：學生能至少畫出三鶯部落的違建意象圖	
第二節			
<p>壹、引起動機 學生分享上一節尾聲繪製的心智圖，教師給予回饋，特別聚焦在人-地-（建築）物之關係。</p>	10		

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>貳、發展活動</p> <p>一、學生閱讀文本 2：番紅花：家園一再被拆毀的命運，我們能理解嗎？——讀幸佳慧的《天堂小孩》，見附錄</p> <p>二、學生就近分組，以四人為一組，每人先分享自行閱讀文本 2 的感想。</p> <p>三、師生共同觀看文本 3：看見天堂前導預告-嘎造篇。https://www.youtube.com/watch?v=sgxtkNd8E7U&t=7s，教師並補述文本 3 與三鶯部落的背後故事。</p>	20		
<p>參、統整活動</p> <p>一、學生閱讀文本 4：看見天堂敲金鐘 訴說土地故事，見附錄 http://www.abohome.org.tw/index.php?option=com_content&view=article&id=5089:2010-09-23-09-32-32&catid=73:2008-10-22-22-16-20&Itemid=296，並再次觀看文本 3.2 看見天堂完整預告片。https://www.youtube.com/watch?v=xdA5xwLouU8</p> <p>二、學生在教師引導下以 ORID 進行討論分享。</p> <p>(一) O-「Objective」：觀察外在客觀、事實。 學生思考並回答教師的提問(如下)：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 看到了什麼？ ● 發生了什麼事？ <p>(二) R-「Reflective」：重視內在感受、反應。 學生思考並回答教師的提問(如下)：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 有什麼地方讓你很感動 / 驚訝 / 難過 / 開心？ ● 令你覺得印象深刻的地方？ <p>(三) I-「Interpretive」：詮釋意義、價值、經驗。 學生思考並回答教師的提問(如下)：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 為什麼這些讓你很感動 / 驚訝 / 難過 / 開心？ ● 引發你想到了什麼？有什麼重要的領悟嗎？ ● 對你而言，重要的意義是什麼？學到了什麼？ <p>(四) D-「Decisional」：找出決定、行動。</p>	20	口語評量：學生能在教師引導下逐次說出看完後的相關所見所思及願意嘗試的行動。	

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>學生思考並回答教師的提問(如下):</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 有什麼我們可以改變的地方? ● 接下來的行動 / 計劃會是什麼? ● 還需要什麼資源或支持才能完成目標? <p>三、師生在 D 行動上討論可行方案。</p> <p>學生在教師補充三鶯部落-大漢溪、溪洲部落-新店溪(河海濱部落)採取「333 模式」之重建方式,及瑞芳阿美家園部落、快樂山部落之家園故事後,重新再次思考審視 D,並與教師共同討論可行之行動方案。</p> <p>在此學生可試著回答教師的提問: 為何河海濱部落居住在行水區,且政府願意增設安置所,但部分的族人仍不願搬離家園,如果是你會怎麼想?透過同理心態讓學生審視可能行動方案的多元性或是開放性。</p>			

【附錄】

文本 3：

番紅花：家園一再被拆毀的命運，我們能理解嗎？——讀幸佳慧的《天堂小孩》。
<https://okapi.books.com.tw/article/8984>

那時，我還是個幼稚園大班的孩子，我記得家裡門前有條大水溝，大大的平房有兩個小房間出租給每天外出做工的男人和女人們，黃昏時媽媽會從炊煙裊裊的廚房探出頭問我，「啊你去看看那些番仔返來未？」我仰起小臉問媽媽，「什麼是番仔？」媽媽回答我，「番仔就是番仔，山地人的意思。要記得你以後長大，可別嫁給番仔喔！」這些對話清晰地印在我年幼的腦海裡，而那些房客下工後也幾乎未曾與我們有任何互動，如今想來，他們應是感受了到來自「番仔」這稱謂的冰冷吧。

我還記得，那些年我經常聽到從小房間門縫流洩出來的歌聲，是那麼的神祕、好聽。而「番仔」為什麼被稱做「番仔」？媽媽為什麼囑咐我日後不可嫁給番仔？為什麼他們這麼喜歡唱歌、會唱歌？這些問號成為我極想解開的謎。

上小學以後，開始識字的我逐漸意識到「番」這個字所隱喻的歧視意味，儘管當時我對原民歷史毫無所悉，但出於對「番」字的敏感，我還是跟媽媽強烈抗議不應該喚家裡那些房客為「番仔」，因為，那是會傷人的心的。

40年後的今天，我早已諒解當年習以「番仔」稱謂原族群的母親，畢竟像她這樣一個完全不識字的婦人，昔時戒嚴年代，大量的歷史真相被蒙蔽被竄改被扭曲，謬誤和歧視一年一年在民間被流傳開來，真要追究媽媽隨口的「番仔」是來自於數十年由上而下的封鎖、黑暗歷史逼迫，我更想積極去做的，是告訴我的孩子們，原民在這塊土地上的歷史、原民在這塊土地上所展現出來的璀璨藝術文化、我們過去如何虧欠對原民的理解與尊重，以及未來，我們如何以「轉型正義」還給原民在這塊土地上所該享有的生活權利與尊嚴。

而這一代的孩子們，很幸運地，在這出版自由、百花齊放的島嶼上，可透過繪本或少年小說的閱讀，建立對原民歷史文化的欣賞與了解。正值青春的文學愛好者可捧讀巴代的《白鹿之愛》、細讀夏曼·藍波安的《冷海情深》，年輕的藝術愛好者可追蹤布拉瑞揚舞團，感受臺東原民的脈動與舞動；而十歲左右的孩子們呢，可讀的也不少哪，臺大歷史系教授周婉窈所寫《少年臺灣史：寫給島嶼的新世代和永懷少年心的國人》，從〈地球和美麗島的誕生〉、〈臺灣給世界的禮物〉到〈轉型正義和美麗新國家〉等篇章，以簡明的主題敘述筆法，將歷史的視野拉長、拉廣，帶領小讀者真切感受這島嶼的獨特歷史，其中尤以〈臺灣給世界的禮物〉此篇，更是一舉讓小讀者展開對南島語族的認識，當西方學者讚譽臺灣的原民語言是獻給世界的禮物，我們和我們的孩子，是否邁開南島語系的追蹤之路呢？從東南太平洋的復活節島，到非洲馬達加斯加島之間廣大領域的人群，所講的同一語系的語言就叫做「南島語系」，也就是臺灣原住民漂洋過海而去的語言，這是一段何等美麗、又何等被漠視的發現與歷史。

而長年致力於推廣兒童文學寫作和閱讀的學者幸佳慧，最近推出的作品《天堂小孩》以導演馬耀·比吼拍攝的三鶯部落紀錄片《天堂小孩》《我家門前有大河》為藍本，加上她實地到現場深度採訪，幾經思考，最後以部落孩子的視角完成這本動人的故事。

雖然是三鶯部落的抗爭史，但全書不見激越的吶喊與怒吼，我和孩子讀著讀著，從第一頁作者將大橋轟隆轟隆車聲想像成大象的心跳，就讓我墜入了部落孩子神話的溫柔，接著讀到冬天吹起了北風，那慢慢不見了的大河和蘆葦，隱隱帶出夕陽下貝殼香檳色的三鶯部落的愁雲和感傷，字裡行間的嘆息，是如此綿長而深遠，這是這幾年我所讀過最適合親子共享的原民故事。

繪者林家棟也為這本小說營造出質樸、有力、純粹的畫面，我尤其喜歡他在第46頁的畫作，紫色牽牛花下，部落的孩子們在灑滿光斑的林子裡辦桌，蜻蜓、銹形蟲、螳螂、蜥蜴、蝴蝶、松鼠都是他們共餐共享的朋友，這大橋下爸爸媽媽所親手蓋出來的家，雖然簡單或者簡陋，卻是部落孩子的快樂秘密基地，而我們憑什麼以各種名義去摧毀部落孩子大漢溪畔的家園，他們的天堂？



《天堂小孩》內頁（繪圖／林家棟 玉山社提供）

藉由這故事裡種種層面的美麗與哀傷，我們可以和孩子們一起討論天堂是用什麼方式來定義？公民不服從是否被扭曲為暴力？原民的居住史這幾十年來從山區到平地的變化，是怎麼產生的？以及家園一再被拆毀的命運，是不是我們能夠理解的？《天堂小孩》是一本可以跟孩子開啟大量對話的溯河之旅，旅途上的畫面時而真實、時而魔幻，當小讀者問：天堂到底存不存在呢？就讓我們從閱讀這本書開始思索吧。

文本 4：

看見天堂敲金鐘 訴說土地故事

http://www.abohome.org.tw/index.php?option=com_content&view=article&id=5089:2010-09-23-09-32-32&catid=73:2008-10-22-22-16-20&Itemid=296

「我曾經踏足過、屬於家族的那片土地，忽然之間被插上國旗，之後原住民就從地主變乞丐。」這是獲得 99 年金鐘獎入圍電視電影女配角獎潘金花的臺東故鄉回憶。

■ 以三鶯部落為故事背景的《看見天堂》入圍 99 年金鐘獎 8 項獎項，導演馬志翔希望，觀眾能因為該片關注原住民族議題。(圖 / 馬志翔提供 文 / 呂淑姮)

日前公布 99 年金鐘獎入圍名單，由馬志翔編導的《看見天堂》入圍 8 項，包括電視電影獎、電視電影女主角獎、電視電影女配角獎、電視電影導演(播)獎、電視電影編劇獎、剪輯獎、音效獎、美術設計獎。

《看見天堂》以臺北縣三鶯部落為背景，故事的靈魂人物潘金花，阿美族名巴奈，演的正是自己的故事。第一次演戲就入圍金鐘獎，巴奈說，在拍戲的時候當然會緊張，偶爾忘詞，但因為劇情訴說的正是自己的故事，所以演起來沒有做作成分，都是真正的感情。處於弱勢沒了就沒了巴奈說，故鄉在臺東，10 歲以前和父親、祖父在臺東生活。「我們對土地與自然的保護方式，有自己的想法。」

原住民把土地看做自己的根，而不是當作可以開發的商品；當族人從溪裡捕獲到漁獲，也會將一些魚放回溪裡生長，而不是趕盡殺絕。

對於農作物，原住民更有許多獨特的知識可以分享。

民國 38 年次的巴奈，正好經歷國民政府剛到臺灣的時期，當時原住民的土地被外來漢人侵占，原住民不識字又處於弱勢地位，沒辦法爭取權益：「祖父說，土地沒了就是沒了。這是很悲哀的一句話。」

真情流露回憶感傷原本有農地可以耕作、自給自足的原住民，因為土地被他人侵占，沒有辦法過生活。巴奈說，當這些榮民凋零之後，土地變成國家的、或者財團的，但就是不會回到原本的主人原住民手上。

後來，許多族人移居北部討生活，巴奈也搬離故鄉，定居在三鶯部落。她說，大家都是為了要過生活才離開家鄉，但是卻碰到不問一聲就拆房子、不把人當人看的政府：「沒有問問族人需要什麼，就進行拆遷，三鶯部落要的是尊嚴和居住權。」

巴奈說，也許是因為小時候看到那樣的事情，到了北部，居無定所的陰影再度籠罩，讓她認為「一定要說出三鶯部落的故事」。拍攝《看見天堂》時，她必須隨著劇情重新演繹房子被拆、部落被外人入侵的情節，巴奈說：「一邊拍，一邊回憶，真的很感傷。」談到官方的態度，巴奈說，3 個月前三鶯部落蓋好了部落警衛室，曾經被縣政府派員關切，要族人把警衛室拆除。三鶯部落認為，警衛室提供巡守人員駐留之用，對於部落來說是必須，為何會被當成違建？

「不過，官方從最開始的不願溝通、直接拆除，到現在，似乎至少開始願意和部落對話了。」巴奈說。

拍完《看見天堂》後，巴奈也曾經被路人認出來過。她說，有次在外面，有人問她是不是《看見天堂》裡面的演員？她說自己沒正面回應，但也希望大家看過這個故事，可以對原住民的相關議題能夠有不同的看法。

導演馬志翔說，《看見天堂》的三鶯部落族人，演的都是自己的故事。希望能因為入圍的新聞，讓觀眾分一點注意力在原住民議題上，看完影片後，可以想一想相關問題，並且持續性關注，這才是他拍片的最大目的。

2010-09-23 / 臺灣立報 / 第 06 版 / 族群 / 呂淑姮